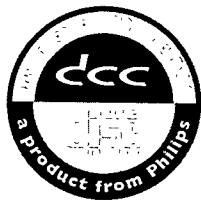
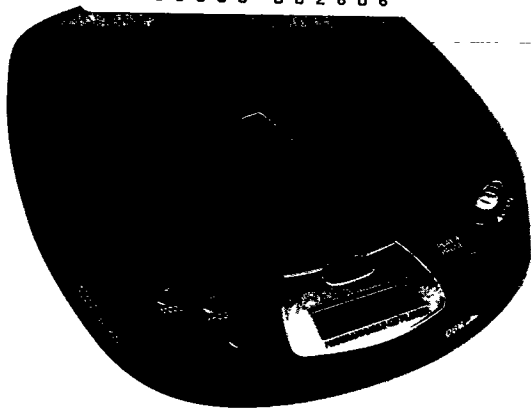


# PHILIPS

AZ 7261 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

**English**

|                |                    |     |                          |       |
|----------------|--------------------|-----|--------------------------|-------|
| <b>English</b> | Controls.....      | 4-5 | Operation .....          | 8-12  |
|                | Power Supply ..... | 6   | General information..... | 13    |
|                | Connections.....   | 7   | Troubleshooting .....    | 14-15 |

**Français**

|                 |                    |       |                               |       |
|-----------------|--------------------|-------|-------------------------------|-------|
| <b>Français</b> | Commandes .....    | 16-17 | Fonctionnement .....          | 20-24 |
|                 | Alimentation.....  | 18    | Généralités .....             | 25    |
|                 | Branchements ..... | 19    | Recherche des<br>pannes ..... | 26-27 |

**Español**

|                |                    |       |                                |       |
|----------------|--------------------|-------|--------------------------------|-------|
| <b>Español</b> | Mandos .....       | 28-29 | Funcionamiento.....            | 32-36 |
|                | Alimentación ..... | 30    | Información general.....       | 37    |
|                | Conexiones.....    | 31    | Detección de<br>anomalías..... | 38-39 |

**Deutsch**

|                |                       |       |                           |       |
|----------------|-----------------------|-------|---------------------------|-------|
| <b>Deutsch</b> | Bedienungselemente    | 40-41 | Bedienung .....           | 44-48 |
|                | Stromversorgung ..... | 42    | Allg. Informationen ..... | 49    |
|                | Anschlüsse .....      | 43    | Fehlersuche.....          | 50-51 |

**Nederlands**

|                   |                         |       |                            |       |
|-------------------|-------------------------|-------|----------------------------|-------|
| <b>Nederlands</b> | Bedieningstoetsen ..... | 52-53 | Bediening .....            | 56-60 |
|                   | Voeding.....            | 54    | Algemene informatie .....  | 61    |
|                   | Aansluitingen .....     | 55    | Problemen<br>oplossen..... | 62-63 |

**Italiano**

|                 |                     |       |                            |       |
|-----------------|---------------------|-------|----------------------------|-------|
| <b>Italiano</b> | Comandi .....       | 64-65 | Funzionamento.....         | 68-72 |
|                 | Alimentazione ..... | 66    | Informazioni generali..... | 73    |
|                 | Collegamenti .....  | 67    | Ricerca guasti .....       | 74-75 |

|                |                         |                          |
|----------------|-------------------------|--------------------------|
| <b>Svenska</b> | Reglage.....76-77       | Bruksanvisning.....80-84 |
|                | Strömförsörjning.....78 | Allmänna                 |
|                | Anslutningar.....79     | upplysningar.....85      |
|                |                         | Felsökning.....86-87     |

**Svenska**

|              |                           |                            |
|--------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Dansk</b> | Betjeningsknapper...88-89 | Anvendelse.....92-96       |
|              | Strømforsyning.....90     | Generel information.....97 |
|              | Tilslutninger.....91      | Fejlfinding.....98-99      |
|              |                           |                            |

**Dansk**

|              |                           |                            |
|--------------|---------------------------|----------------------------|
| <b>Suomi</b> | Käyttöpainikkeet..100-101 | Käyttö.....104-108         |
|              | Virransyöttö.....102      | Yleistä.....109            |
|              | Kytkenät.....103          | Tarkistusluettelo..110-111 |
|              |                           |                            |

**Suomi**

|                  |                      |                            |
|------------------|----------------------|----------------------------|
| <b>Português</b> | Comandos.....112-113 | Funcionamento.....116-120  |
|                  | Alimentação.....114  | Informações gerais.....121 |
|                  | Ligações.....115     | Avarias.....122-123        |
|                  |                      |                            |

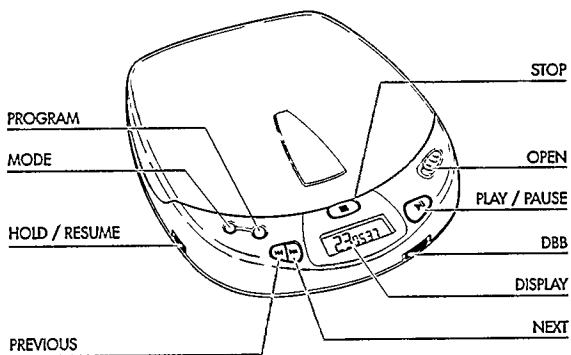
**Português**

|                 |                         |                     |
|-----------------|-------------------------|---------------------|
| <b>Ελληνικά</b> | Χειριστήρια.....124-125 | Γενικές             |
|                 | Τροφοδοσία.....126      | πληροφορίες.....133 |
|                 | Συνδέσεις.....127       | Διόρθωση            |
|                 | Λειτουργία.....128-132  | βλαβών.....134-135  |

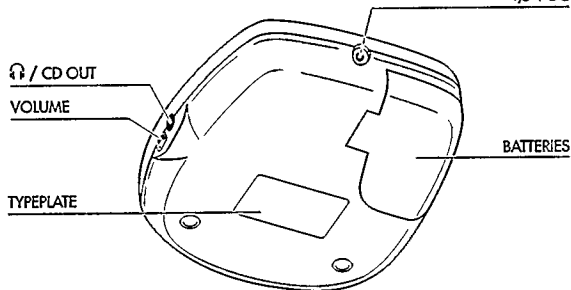
**Ελληνικά**

**Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.



4,5 V DC



Português

# COMANDOS

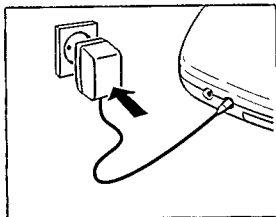
- DISPLAY** .....(MOSTRADOR) Visor onde aparecem os diferentes modos de reprodução, faixas e tempos.
- ▶▶** .....Tecla para seleccionar a faixa seguinte ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD.
- ◀◀** .....Tecla para seleccionar a faixa anterior ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD.
- VOLUME** .....Comando para regular o volume da saída dos auscultadores.
- RESUME/HOLD** .....Comutador para activar a função RESUME (retomar a reprodução CD) e/ou a função HOLD (bloqueio de todas as teclas).
- MODE** ○ .....Tecla para seleccionar os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→desligado
- PROG P** .....Tecla para memorizar faixas num programa e para rever o programa
- DBB** .....**Dynamic Bass Boost:** Tecla para amplificar a resposta dos graves
- STOP** ■ .....Tecla para parar a reprodução do CD, apagar várias regulações, desligar o leitor CD e activar a carga.
- OPEN** .....Cursor para abrir a tampa do CD
- ▶||** .....Tecla para começar e fazer pausa na reprodução do CD.
- ⊙ / CD OUT** .....Tomada para os auscultadores e telecomando (3,5 mm).
- 4,5 V DC** .....Tomada para alimentação exterior
- Battery compartment** Para introduzir as pilhas.

*Este aparelho cumpre as normas da Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.*

# ALIMENTAÇÃO

## Adaptador de corrente (fornecido ou outro opcional)

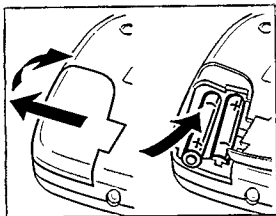
- 1 Verifique se a tensão local corresponde à voltagem do adaptador de corrente (veja em Acessórios).
  - 2 Ligue a ficha pequena do adaptador de corrente à tomada de 4,5 V DC do leitor e a outra ficha à tomada da parede.
- Desligue sempre o adaptador quando não estiver em utilização.



## Pilhas tipo LR6, UM3 ou AA (fornecidas ou outras opcionais)

- Abra o compartimento das pilhas e introduza o conjunto de pilhas recarregáveis ou duas pilhas alcalinas.
- Abra o compartimento das pilhas e introduza duas pilhas alcalinas.

Tempo de reprodução em condições normais:  
Pilhas alcalinas: 6 horas



- Retire as pilhas quando estiverem gastas ou no caso de não utilizar o leitor de CD por muito tempo.

*Nota: No canto direito do mostrador será indicada a condição das pilhas:*


-Pilhas **carregadas**: sem indicação

-Pilhas **fracas**: acende-se o símbolo

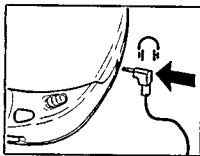
-Pilhas **descarregadas**: o símbolo fica a piscar e aparece a mensagem *ⓁⓇⓁⓁ*. Substitua as pilhas ou ligue o adaptador de corrente.

**Todas as espécies de pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.**

## Ligação dos auscultadores (fornecidos)

- Ligue os auscultadores fornecidos (16 ohms / ficha de 3,5 mm) à tomada  / CD OUT.

*Nota: Use esta tomada também para ligar o seu sistema de HiFi (através do cabo) ou o seu auto-rádio (através do adaptador de cassete ou do cabo). Em ambos os casos o volume do leitor CD deverá estar regulado na posição 6 - 8.*



## Cuidado quando usar os auscultadores

**Proteção do ouvido:** Não eleve excessivamente o volume do som quando usar os auscultadores. Os especialistas de ouvidos aconselham que o uso continuado dos auscultadores em nível sonoro elevado, poderá provocar danos irremediáveis na audição.

**Segurança na condução:** Não use os auscultadores durante a condução, pois será um risco para o tráfego e está proibido em muitos países. Mesmo quando os auscultadores forem do tipo aberto, desenhados para não perder a percepção dos sons exteriores, não eleve o volume a níveis elevados que o impeçam de ouvir o que se passa à sua volta.

## Acessórios (fornecidos ou disponíveis como extras no seu fornecedor ou no Centro de Serviço Philips)

### Acessórios para a alimentação pela corrente

AY 3160 - adaptador de corrente com 4,5 V/400 mA, CC com o polo positivo no pino central

*Nota: Use somente o adaptador AY 3160, outros produtos podem estragar o aparelho.*

# FUNCIÓNAMENTO

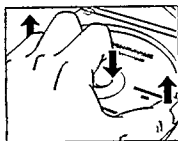
## Para introducir o CD

- Empurre com suavidade no centro do CD de modo que entre no eixo.



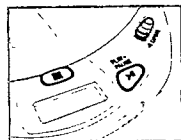
## Para retirar o CD

- Segure o CD pela borda e carregue com suavidade no eixo.

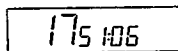


## Reprodução de um CD

- 1 Abra a tampa empurrando o cursor para o lado.
- 2 Introduza um CD de áudio, com o lado impresso voltado para cima.
- 3 Feche a tampa empurrando para baixo no lado direito.

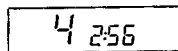


- Indicação no mostrador de: (por exemplo)  
17 = número total de faixas /  
51:06 = tempo total de reprodução



- 4 Carregue na tecla ►II para começar a reprodução do CD.

- Indicação no mostrador de: (por exemplo)  
4 = faixa actual / 2:56 = tempo decorrido de  
reprodução da actual faixa



- 5 Regule o som com os comandos de VOLUME e DBB.

- 6 Pode interromper a reprodução do CD se carregar na tecla ►II. Continue a reprodução carregando outra vez na tecla ►II.

- Indicação no mostrador de: tempo da posição actual (a piscar).

- 7 Carregue na tecla STOP ■ para parar a reprodução do CD.

- Indicação no mostrador de: número total das faixas / tempo total de reprodução.

- Se carregar outra vez na tecla STOP ■, o aparelho ficará desligado.

*Nota: Se nenhuma tecla for premida no espaço de 90 segundos, o aparelho ficará automaticamente desligado.*

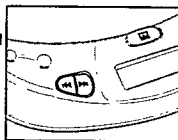


# FUNCIONAMENTO



## Escolha de outra faixa

- Carregue brevemente uma ou várias vezes nas teclas ◀◀ ou ▶▶ a fim de saltar para o princípio da faixa actual, anterior ou seguinte.
  - Indicação no mostrador de: número de faixa seleccionada.
  - Durante a reprodução: a reprodução do CD continua automaticamente com a faixa seleccionada.
  - Na posição de paragem: carregue na tecla ▶▶ para começar a reprodução do CD.



## Busca de uma passagem durante a reprodução do CD

- 1 Mantenha premida a tecla ◀◀ ou ▶▶ a fim de procurar uma determinada passagem para a frente ou para trás.
  - Depois de passados 2 segundos, a busca será efectuada em alta velocidade.
- 2 Solte a tecla quando tiver alcançado a passagem desejada.

*Nota: A busca só pode ser feita dentro de uma faixa determinada quando estiver num destes modos: SHUFFLE, REPEAT 1 ou PROGRAM. No modo SCAN não é possível.*

Português

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Frequência .....                | 20 - 20.000 Hz                             |
| Relação sinal/ruído .....       | típ. 88 dBA                                |
| Distorção harmónica total ..... | típ. 0,05 %                                |
| Conversão .....                 | Calibragem Contínua de Verificação de Bits |
| Pilhas .....                    | 2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3             |
| Dimensões (l x a x f) .....     | 134 x 30,5 x 154 mm                        |
| Peso (sem/com pilhas) .....     | 250/290 gr aprox.                          |

# FUNCIONAMENTO

## MODE ○ – modos diferentes de reprodução

- Se carregar na tecla MODE ○, poderá activar sucessivamente os modos de reprodução:

SHUFFLE: As faixas serão reproduzidas por **uma ordem aleatória** até todas elas terem sido tocadas uma vez.

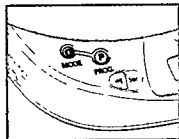
SHUFFLE REPEAT ALL: Todas as faixas serão **repetidas por uma ordem aleatória** até que este modo seja desligado.

REPEAT 1: A faixa será lida **repetidamente** até que este modo seja desligado.

REPEAT ALL: O CD será lido **repetidamente** até que este modo seja desligado.

SCAN: Cada faixa será analisada durante 10 segundos até que este modo seja desligado ou todas as faixas tiverem sido reproduzidas uma vez.

- No mostrador será indicado o modo de reprodução escolhido.
- Durante a reprodução: a leitura do CD continuará automaticamente com o modo de reprodução escolhido.
- Na posição de paragem: carregue na tecla ►|| para começar a reprodução do CD.



### Notas:

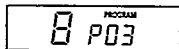
- Poderá escolher dentre 12 modos diferentes de reprodução quando combinar todos estes modos acima referidos com a função PROGRAM.
- Desligue todos os modos com a tecla MODE ○.

# FUNCIÓNAMENTO

## PROG – programação de faixas (15 no máximo)

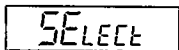
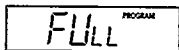
- 1 Escolha a faixa desejada com as teclas PREV ◀◀ ou NEXT ▶▶.
- 2 Logo que apareça no mostrador a faixa pretendida, carregue na tecla PROG a fim de a guardar na memória do aparelho.

→ Indicação no mostrador de: número da faixa / P / número total de faixas memorizadas, por exemplo



Notas:

- Quando tentar memorizar mais de 15 faixas, aparecerá no mostrador a indicação FULL.
- Quando carregar na tecla PROG e em seguida não escolher nenhuma faixa, aparecerá no mostrador a indicação SELECT.



### Reprodução do programa:

- Se tiver seleccionado as faixas no modo de STOP, carregue na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
- Se tiver seleccionado as faixas durante a reprodução do CD, carregue em primeiro lugar na tecla STOP ■ e depois na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
  - Indicação no mostrador: PROGRAM.
  - O seu programa será reproduzido no modo de reprodução escolhido (por exemplo, ao acaso).

### Rever as regulações:

- Carregue na tecla PROG durante mais de 2 segundos.
  - Indicação no mostrador: cada faixa memorizada ficará a piscar sucessivamente durante um curto espaço de tempo.

### Apagar o programa no modo de STOP:

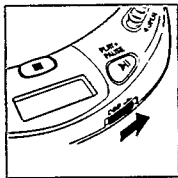
- Carregue na tecla STOP ■ a fim de apagar o programa.
  - A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e o seu programa ficará apagado.
  - A indicação CLEAR aparecerá por instantes no mostrador.

Nota: A interrupção da alimentação ou a abertura da tampa do leitor também apagarão o programa.

# FUNCIONAMENTO

## DBB - para amplificar a resposta dos graves

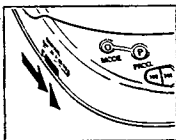
- Accione a DBB fazendo deslizar o comutador DBB para a direita.



## RESUME / HOLD

**RESUME** – reprodução a partir do ponto em que parou

- Ligue a função RESUME fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD para a posição média.
- Se parar o leitor de CD com a tecla STOP ■, a última posição reproduzida ficará memorizada.
- Carregue na tecla ►|| a fim de retomar a reprodução a partir da posição em que parou.



**HOLD** – desativação de todas as teclas

- Ligue a função HOLD fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD completamente para a direita.
- Agora, todas as teclas ficarão desactivadas e sem funcionar até que esta função seja desligada. Se carregar numa tecla (excepto a tecla OPEN), aparecerá no mostrador a indicação HOLD.

*Notas:*

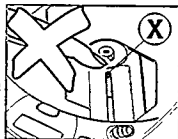
*-Na posição HOLD, a função RESUME será automaticamente activada.*

*-Não abra a tampa do leitor porque apagará desta maneira a informação acerca da última posição reproduzida.*

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Manutenção

- A lente (X) do leitor de CD nunca deverá ser tocada com os dedos!
- Não exponha o leitor CD, as pilhas ou os CDs à chuva ou humidade, areia e poeira ou ao calor excessivo proveniente de aparelhos de aquecimento ou de exposição directa aos raios solares.
- Por vezes, a lente pode ficar embaciada se transportar o aparelho de uma sala para outra em que a temperatura ambiente seja mais elevada. Neste caso, não é possível a audição de um CD. Deixe o leitor de CD num ambiente aquecido até que a humidade se evapore.
- Limpe o leitor de CD com um pano ou uma camurça ligeiramente humedecida. Não utilize produtos de limpeza porque têm um efeito corrosivo.
- Segure sempre os discos pela borda e depois de os ouvir guarde-os imediatamente nas respectivas caixas.
- Para limpar um CD, limpe-o em linha recta do centro para a periferia, utilizando um pano macio e sem pêlos. A utilização de produtos de limpeza pode danificar o disco!
- Quando um CD acabado de ser adquirido não entrar no eixo do leitor, será pelo facto de poderem existir pequenas rebarbas no furo central do CD. Retire-as com o auxílio de um lápis ou outro instrumento semelhante, fazendo-o passar à volta do furo.



Português

## Informação sobre o ambiente

- Por favor obedeça às normas em vigor na sua área relativamente à eliminação do material de embalagem, das pilhas gastas e do equipamento obsoleto.
- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); polistireno expandido (blocos para amortecimento); polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).
  - O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada.
  - Não se desfaça das pilhas gastas juntamente com o lixo doméstico.

# LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

- Se ocorrer algum problema, verifique em primeiro lugar os pontos mencionados a seguir antes de levar o aparelho para reparação.
- Se não conseguir remediar o problema através destas indicações, consulte o seu fornecedor ou o serviço de assistência.

| PROBLEMA  | CAUSA POSSIVEL   | SOLUÇÃO  |
|---|--|--|
| <b>Sem energia ou o leitor não arranca</b>                                    | <b>Pilhas</b>  |  |
|   | Pilhas mal introduzidas.   | Coloque bem as pilhas.   |
|   | Use pilhas novas.  | Carregue em ►II  |
|   | Pilhas gastas.   | Troque-as ou recarregue-as.                                    |
|   | Contactos sujos.   | Limpe-os com um pano.  |
| <b>Mostrador: sem indicação</b>   | <b>Adaptador de corrente</b>   |  |
|   | Ligação solta.   | Ligue-o com firmeza.   |
|   | <b>No carro</b>  |  |
|   | A tomada do isqueiro não tem corrente quando a ignição está desligada. | Ligue a ignição ou introduza pilhas.                           |
| <b>A reprodução do CD não começa ou tem interrupções</b>                      | <b>A função HOLD está activada Desligue a função HOLD</b>              |  |
|   | A tampa do leitor não está bem fechada.                                | Feche bem a tampa.   |
|   | Há condensação de humidade.  | Deixe o leitor num local quente até se evaporar a humidade.    |
|   | <b>Mostrador: sem indicação ou no d'ISE</b>                            | Não existe CD ou está mal introduzido.                         |
|   | O CD está muito riscado.   | Use outro CD.  |
|   | O CD está sujo.  | Limpe o CD com um pano macio.                                  |
| <b>A recarga das pilhas no leitor não funciona, não há indicação de CARGA</b> | As pilhas estão más.   | Apenas um conjunto de pilhas pode ser recarregado no aparelho. |
|   | Os contactos estão sujos.  | Limpe bem os contactos com um pano macio.                      |
| <b>A reprodução não começa a partir da primeira faixa</b>                     | Estão activadas as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM.                 | Desligue as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM.                |

# LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Em circunstância alguma deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, porque invalidaria a garantia.

| PROBLEMA  | CAUSA POSSIVEL   | SOLUÇÃO  |
|---|--|--|
| Sem som ou som de fraca qualidade                                     | Está activada a PAUSA.   | Carregue na tecla ►II  |
|   | Ligações soltas ou mal feitas.                                   | Verifique as ligações.   |
|   | O Volume não está rodado.  | Regule o Volume.   |
|   | Os auscultadores estão mal ligados.                              | Veja as ligações L (esquerda) e R (direita).                   |
|   | A ficha dos auscultadores está suja.                             | Limpe a ficha.   |
|   | Há campos magnéticos perto do leitor de CD.                      | Mude a posição ou as ligações do leitor de CD.                 |
|   | Há descargas electrostáticas do utilizador através do leitor CD. | Carregue uma vez na tecla ◀◀ ou ▶▶ ou duas vezes na tecla ►II. |
|   | <b>No carro</b><br>Há vibrações fortes.                          | Procure outro local para o leitor                              |
|   | O adaptador de cassete está mal metido.                          | Introduza bem o adaptador de cassetes.                         |
|   | A temperatura dentro do carro é demasiado elevada/baixa.         | Deixe que o leitor se adapte à temperatura ambiente.           |
| A tomada do isqueiro está muito suja.                                 | Limpe a tomada do isqueiro.                                      |  |
| O sentido do movimento da fita da função de inversão está incorrecto. | Mude o sentido do movimento da fita.                             |  |
| Zumbido ou ruído no carro   | Tomada de entrada não adequada.                                  | Use o adaptador de cassetes.                                   |
| Funcionamento deficiente com o telecomando                            | O telecomando não está bem ligado na tomada<br>Ⓜ / CD OUT.       | Verifique as ligações.   |

---

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

